

pšiložk 1 / Anlage 1 – pokaze za zapódarja pšosby / Hinweise für den Antragsteller

Plašece zastojańske pšedpisma k §§ 23 a 44 Sakskego góspodarskego pórěda (VwV zu §§ 23 und 44 SÄHO) pšedwiže za institucionalne a projektowe spěchowanje wuraznje pšespytowanje, lěc jo financne spěchowanje k póžedanemu wuspěchoju napšawy dowjadło. Pšedlažecy pšiložk ma k tomu słužyć, až se toś to pominanje, glědajucy na zaměr a góspodnosć, społnijo.

Smy zawězane, z mjenjej srědkami optimalny wuslědk za zdžaržanje serbskeje rěcy kaž teke za zdžaržanje a dalejuwuwiše serbskeje kultury dojspiš. Njeskrotcane spěchowanje dej se jano tam wobchowaš, žož móžomy teke w zmysle nadawkow Załožby nejlěpše wuslědky wócakowaš. W pšiběrajucej měrje móžomy se jano hyšći šěžyšćowe spěchowanje z optimalnym poměrom mjazy wusokosću spěchowanja a dojspijobnym wuslědkom dowólić.

Togodla ma se južo w pšosbje na financnu pódpěru na Załožbu pšedwižony zaměr napšawy abo projekta jasnje wopisowaš. Póžedař ma se pši tom dokradnje na zaměry Załožby za serbski lud (§ 2 wustawkow Załožby za serbski lud) pósěgowaš.

Pó swójskich měritkach a zaměrach musy se skóncnje teke rezultat spěchowanja konsekwentnje we wěcnej rozpšawje wótblyšćowaš (nic jano w licbowym wótlícenju). Wužywane srědky muse se z dojspitym wugbašim wobtwarzić, relacija mjazy pšetrjebanymi srědkami a dojspitym zaměrom musy se pógódnošić.

Teke Załožba sama se pó tej wašni pósuzujo.

Die gültigen Verwaltungsvorschriften zu §§ 23 und 44 der Sächsischen Haushaltsordnung (SÄHO) sehen für die institutionelle wie auch für die Projektförderung eine Erfolgskontrolle vor um zu prüfen, ob mit der finanziellen Zuwendung das beabsichtigte Ergebnis erreicht wurde. Die vorliegende Anlage soll dazu beitragen, diese Vorgabe in Bezug auf Zweck und Wirtschaftlichkeit zu erfüllen.

Wir sind verpflichtet, mit geringeren Mitteln optimale Ergebnisse zum Erhalt der sorbischen Sprache sowie zum Erhalt und zur Weiterentwicklung der sorbischen Kultur zu erzielen. Ungekürzte Förderungen sollen nur dann beibehalten bleiben, wenn entsprechend dem Stiftungszweck die besten Ergebnisse zu erwarten sind. Im zunehmenden Maße können wir uns nur noch schwerpunktmäßige Förderungen mit einem optimalen Verhältnis von Zuwendungshöhe und erreichbarem Ergebnis erlauben.

Deshalb ist im Antrag an die Stiftung auf finanzielle Förderung das beabsichtigte Ziel des Vorhabens oder Projektes klar darzustellen, wobei genau auf den Stiftungszweck Bezug zu nehmen ist (siehe § 2 der Satzung der Stiftung für das sorbische Volk).

Nach den eigenen Maßstäben und Zielen muss sich schließlich das Resultat der Förderung - außer im zahlenmäßigen Nachweis - auch konsequent im Sachbericht widerspiegeln.

Die Verwendung der Mittel soll anhand der erzielten Leistung begründet werden, das Verhältnis von verbrauchten Mitteln und dem erreichten Ziel ist zu bewerten.

Auch die Stiftung selbst wird auf diese Weise beurteilt.

terminy / Termine

Pšosby zasadnje pisnje a scasom zapódaš (glědajšo na slědujuce póstajone terminy).
Anträge zur Projektförderung sind unter Verwendung des entsprechenden Antragsformulars einzureichen.

für Projekte in der ersten Hälfte des Jahres - bis zum 30. September des Vorjahres

für Projekte in der zweiten Hälfte des Jahres - bis zum 31. März

für Projektmaßnahmen mit einem beantragten

Fördervolumen von mehr als 10 000 EUR - bis zum 31. Juli des Vorjahres

Gaž se toš te case njedožaržju, njamóžo se na pšosbu žiwaš.

Werden die Fristen nicht eingehalten, kann der Antrag nicht berücksichtigt werden.

wopšawnjenje k wótsěgnjenju wobrotowego danka / Berechtigung zum Vorsteuerabzug

Dalokož jo zapódař pšosby zasadnje abo jano za zapódaty projekt wopšawnjony k wótsěgnjenju wobrotowego danka wótpowědnje § 15 Kazni wobrotowego danka (UstG), ma wón z tym zwisujuce lěpšyny wupokazaš a je pši woblicenju spěchujobnych wudankow wótsajziš. W finanřowańskem planje (c. 3 a 4) směju se w toš tom paže sumy jano bžez wobrotowego danka kalkulěrowaš.

Soweit der Antragsteller generell oder für das beantragte Vorhaben zum Vorsteuerabzug nach § 15 Umsatzsteuergesetz (UstG) berechtigt ist, hat er die sich daraus ergebenden Vorteile auszuweisen und bei der Ermittlung der zuwendungsfähigen Ausgaben abzusetzen. Im Finanzierungsplan (Nr. 3 und 4) dürfen in diesem Fall nur die Beträge ohne Umsatzsteuer veranschlagt werden.

wudanki za nakup abo zgótowanie pšedmjatow / Ausgaben für Erwerb o. Herstellung von Gegenständen

Nakup abo zgótowanie pšedmjatow móžo se zasadnje jano spěchowaš, gaž jo to za pšewježenje napšawy góspodarski nejwužytnjejše rozwězanie. Jolic jo nakup abo zgótowanie pšedmjatow na kuždy pad trjeba, pón ma se w projektowem wopisanju rozkladowaš, kak se te pšedmjaty pó zakóńcenju projekta dalej wužywaju.

Der Erwerb oder die Herstellung von Gegenständen kann grundsätzlich nur dann gefördert werden, wenn dies für die Durchführung der zur Förderung beantragten Maßnahme die wirtschaftlichste Lösung ist. Sollte der Erwerb oder die Herstellung von Gegenständen unumgänglich sein, ist in der Projektbeschreibung darzulegen, ob und gegebenenfalls wie die Gegenstände nach Abschluss des Vorhabens weiter verwendet werden sollen.

wugbaša resp. nadawki tšesich / Leistungen resp. Aufträge Dritter

Gaž su wugbaša resp. nadawki tšesich planowane (wobstaranja, nakupy, službywugbaša), deje se nanejmenjej tšo mjazsobnje pširownujobne plašeńske pórucenja wobstaraš a pšedpołożys.

Bei geplanten Leistungen resp. Aufträgen Dritter (Beschaffungen, Dienstleistungen, Ankäufe) ist eine nachvollziehbare untereinander vergleichbare Preisermittlung bei mindestens drei Unternehmen durchzuführen und vorzulegen.

dobrowólne wugbaša bžez zapłašonka / Freiwillige unentgeltliche Leistungen

Dobrowólne wugbaša zapódarja pšosby a priwatnych a zjawnych wobłukow bžez zapłašonka njejsu žedne wudanki w zmysle pšizwóleńskopšawniskich póstajenjow a z tym teke njejsu wobstatk financěrowańskego plana. Wóni deje se pak we wusokóci zwuconeje wikowańskeje gódnoty pjenjez pód c. 5 toś tego formulara pówoblicyś a w projektowem wopisanju dokradnje rozkładowaś.

Freiwillige unentgeltliche Leistungen des Antragstellers sowie privater und öffentlicher Stellen sind keine Ausgaben im Sinne der zuwendungsrechtlichen Bestimmungen und demzufolge auch nicht Bestandteil des Finanzierungsplanes. Sie sollen jedoch in Höhe des marktüblichen Geldwertes in Nr. 5 dieses Vordruckes veranschlagt und in der Projektbeschreibung im Einzelnen dargestellt werden.

zachopjeńk napšawy / Vorhabenbeginn

Pšawidłownje se spěchuju jano napšawy, kotarež njejsu se zachopili **do stajenja pšosby**. Zachopjeńk napšawy jo pši tom wotzamknjenje librowańskego abo wugbašowego dogrona.

Wótzamknjenje dogronow pó stajenju pšosby abo pšed dostašim pšizwóleńskeje powěžeńki jo zasadnje móžno.

Założba za serbski lud móžo wótpowědnje Zarědniskim pšedpisam (dypk 1.3. VwV k § 44 Góspodarskego póřěda Lichotneho stata Sakska - SÄHO) docasny zachopjeńk napšawy dowóliś.

Wótgłědanje za docasny zachopjeńk napšawy ma se pla Założby za serbski lud pšizjawiś.

Zapódař pšosby njaso w toś tom paže sam cełkowne riziko financěrowanja.

Es werden regelmäßig nur Vorhaben gefördert, die zum Zeitpunkt der Antragstellung noch nicht begonnen wurden. Beginn des Vorhabens ist dabei der Abschluss eines der Ausführung zuzurechnenden Lieferungs- oder Leistungsvertrages.

Der Abschluss von Verträgen nach Antragstellung aber noch vor Erhalt des Zuwendungsbescheides ist grundsätzlich möglich.

Die Stiftung für das sorbische Volk kann gemäß den gültigen Verwaltungsvorschriften (Nr. 1.3 VwV zu § 44 SÄHO) die Genehmigung zum vorzeitigen Projektbeginn vor förmlicher Bewilligung vorbehaltlich der konkreten Prüfung des Finanzierungsplanes erteilen.

Die Absicht zum vorzeitigen Projektbeginn ist bei der Stiftung anzumelden.

Der Antragsteller trägt auch in diesem Fall aber das alleinige Finanzierungsrisiko.